

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
9235

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
2013-12-01

**Aromatic natural raw materials —
Vocabulary**

**Matières premières aromatiques
naturelles — Vocabulaire**

**Natürliche aromatische Rohstoffe —
Vokabular**



Reference number
Numéro de référence
ISO 9235:2013(E/F)

© ISO 2013



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2013

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'affichage sur l'internet ou sur un Intranet, sans autorisation écrite préalable. Les demandes d'autorisation peuvent être adressées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Terms and definitions	1
Annex A (normative) Thematic index (French and English); Index thématique (Français et Anglais)	6
Annex B (normative) Alphabetical index (French and English); Index alphabétique (Français et Anglais)	8

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2. www.iso.org/directives

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received. www.iso.org/patents

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: Foreword - Supplementary information

The committee responsible for this document is ISO/TC 54, *Essential oils*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 9235:1997), which has been technically revised.

Introduction

This International Standard falls within the framework of the standardization work conducted within the essential oils sector. It is aimed at defining the natural raw materials and products which stem from that sector. It is not intended to integrate all the provisions of other sectors of activity which use the products defined in this standard (perfumes/fragrances, cosmetics, food industry flavours, etc.).

Aromatic natural raw materials — Vocabulary

1 Scope

This International Standard specifies the terms and definitions, in English and French, relating to aromatic natural raw materials.

2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

NOTE 1 In the following definitions, the terms defined elsewhere are in *italic* type. In each definition, reference is made to the number where they are defined.

NOTE 2 In this document, terms appear in alphabetical order of English terms; an index sorted by themes is presented in [Annex A](#); another index sorted by alphabetical order for the French terms is given in [Annex B](#).

2.1

absolute

product obtained by extraction with ethanol from a *concrete* ([2.7](#)), a *floral pomade* ([2.22](#)), a *resinoid* ([2.26](#)) or a *supercritical fluid extract* ([2.27](#))

Note 1 to entry: The ethanolic solution is generally cooled down and filtered in order to eliminate the “waxes”; the ethanol is then eliminated by distillation.

2.2

alcoholate

distillate ([2.8](#)) which results from the distillation of a *natural raw material* ([2.19](#)) in presence of ethanol at variable concentrations

2.3

aromatic water

hydrolate

aqueous *distillate* ([2.8](#)) which remains after steam distillation and separation of the *essential oil* ([2.11](#)) whenever possible

EXAMPLE Lavender hydrolate (water), orange blossom water.

Note 1 to entry: A floral water or a “plant name” water is an aromatic water.

Note 2 to entry: Aromatic water can undergo physical treatments which do not result in any significant changes in its composition (e.g. filtration, decantation, centrifugation).

2.4

balsam

oleoresin ([2.18](#)) characterized in particular by the presence of benzoic and/or cinnamic derivatives

EXAMPLE Peru balsam, Tolu balsam, benzoin, styrax.

2.5

cold-pressed essential oil

essential oil ([2.11](#)) obtained by mechanical processes from the epicarp of the fruit of a citrus, at ambient temperature